



IM – Inländische Mission  
MI – Mission Intérieure  
MI – Missione Interna  
MI – Missiun Interna

N° 2 | mars 2013

# Info MI

Le bulletin d'information de la Mission Intérieure

Édition du  
printemps



Projet de solidarité

## Délabrement de l'église

Aidez la paroisse  
montagnarde du Tessin

Page 2

Jubilé

## Un merci à tous!

Célébrez avec nous  
la messe du jubilé

Page 6

Sous les projecteurs

## Autrefois

L'aide de la MI dans le  
canton de Zurich

Page 8

## Chère lectrice, cher lecteur,

Lors d'une discussion entre collègues de la MI au sujet incontournable dans la presse des rémunérations abusives, nous nous sommes demandés: «Qui donc nous paye notre salaire et où se situe le seuil de celui-ci?»

La réponse à la première question est vite trouvée. Notre paye ne provient pas des impôts ecclésiastiques, puisque la Mission Intérieure ne touche pas d'indemnités, mais de la part des donatrices et donateurs fidèles, qui soutiennent notre travail. Ainsi nos services rémunérés fournissent la garantie que les donations atteignent les solliciteurs en Suisse qui les nécessitent le plus, de manière efficiente, efficace et conformément à nos statuts.

La question du seuil nous posa quant à elle déjà plus de difficulté à répondre. Le débat tournait autour des déclarations comme «un salaire selon le marché», «des gens compétents doivent être rémunérés de manière attrayante» ou «l'argent à lui

seul n'apporte pas de satisfaction au travail». Au terme d'une discussion captivante, nous étions tous d'accord que le travail au sein d'une œuvre de bienfaisance devait aussi être payé, cela au nom de: «Ce qui ne coûte rien, ne vaut rien.» Ceci dit, nous étions aussi unanimes que le montant du salaire ne devait pas principalement s'orienter au marché. Il faut davantage trouver des collaborateurs qui en plus de leurs qualifications professionnelles acquises valorisent le travail significatif et amènent une bonne dose de passion pour les tâches de la Mission Intérieure.

Je peux vous assurer que c'est avec grand plaisir que nous donnons le meilleur de nous-mêmes pour vous et les tâches de la Mission Intérieure. Dans cet esprit: un grand merci cordial pour votre soutien!

Cordialement vôtre  
Adrian Kempf



## Délabrement de l'église de Bruzella!

**Notre église de Bruzella est un lieu de prière commune et de rencontre entre fidèles. La messe y est célébrée depuis des générations. Mais désormais l'église risque de s'effondrer. D'autant plus que l'humidité et la moisissure menacent ce lieu de pastorale vivante. Cette année du signe de la foi, nous voulons faire exemple de continuité, afin de redonner du lustre à notre belle église pour les générations à venir et que l'on puisse continuer à célébrer la messe à Bruzella.**

Bruzella est un village idyllique situé sur la rive gauche du fleuve Breggia dans la vallée de Muggio. Notre église paroissiale San Siro date de l'année 1578 et doit être rénovée d'urgence pour y officier davantage. D'ailleurs l'église avait déjà subi une analyse dite stratigraphique en 2007, dans le but de faire le point sur l'état du bâtiment et d'identifier les origines de sa détérioration. Outre le délabrement apparent du patrimoine d'ouvrages (stucs et fresques), les études ont également révélé un effritement de la toiture qui s'étend sur la totalité du bâtiment. Ces fissures menacent surtout la

salle de messe où la messe est célébrée quotidiennement. Il est clair: si l'église n'est pas rapidement remise à neuf, il y a risque d'effondrement. Pour des raisons de sécurité, on ne peut plus y officier!

### Il faut agir et vite

Vu la propagation aiguë de l'humidité au sol ainsi que sur la cloison, il a fallu agir rapidement et établir un plan d'action adéquat. Ainsi en 2009, le Conseil de paroisse a décidé de s'attaquer prioritairement à la restauration de l'intérieur de l'église avec l'aide des artisans locaux. Ceci a permis de sauver les précieux stucages historiques du XVIII<sup>e</sup> siècle. Les fresques et peintures dans la salle du chœur et celles de la nef ont également été soumises à un nettoyage de fond. Nous avons acquis pour la première fois un chauffage, simple mais pratique. Dorénavant, nous ne devrions donc plus nous geler lors de la messe durant les mois d'hiver.

### Nous avons besoin d'aide!

Malgré ce jalon important, il reste beaucoup à faire! Alors que l'intérieur restauré correspond de nouveau à son apparence d'origine du XVI<sup>e</sup> siècle, les années ont visiblement laissé leurs traces sur la façade extérieure. Les intempéries des dernières décennies ont de plus en plus abîmé l'église – notamment les stucs exposés. L'église en tant que lieu de pastorale vivante est menacée. Si l'on n'intervient pas d'ici peu, nous devons suspendre la messe. Dû au manque de fonds, nous étions forcés de repousser le projet de restauration mi-2011 et d'arrêter les travaux en cours. Les chapelles latérales où se trouvent les fonts baptismaux et la table de communion sont très endommagées et nécessitent également d'être rénovées.



Les fresques se dégradent!

Et n'oublions pas les fresques antiques découvertes au hasard par les ouvriers, qui avaient malheureusement été recouvertes les siècles précédents. Puisque personne n'était au courant de leur existence, elles ont été délaissées pendant des siècles. Cela serait vraiment dommage de laisser dépérir ces œuvres d'art de valeur historique.

### L'espoir repose sur la solidarité entre catholiques

Malgré les efforts des dernières années, nous n'avons toujours pas atteint notre objectif. Nous aimerions continuer à fournir ces efforts. Mais nous n'y arri-



La rénovation de l'église paroissiale de Bruzella est urgente!  
(Photo: V. Gugger)

verons pas tout seuls, car nous sommes confrontés à des difficultés économiques. Afin de pouvoir bénéficier de notre église pour la messe dans les années à venir, nous dépendons donc du soutien externe de la part de donateurs indulgents. C'est pour cette raison que nous sommes très reconnaissants pour chaque don à l'adresse de la Mission Intérieure! Vos gestes permettent à cette œuvre de bienfaisance de nous épauler. A cette occasion, nous faisons appel à la solidarité de tous les catholiques de notre pays, afin que nous puissions léguer à nos descendants un lieu de silence et de prière ainsi que des œuvres d'art précieuses dans un bon état. L'église de Bruzella est le fruit d'un travail pénible de nos ancêtres, qui avec beaucoup d'amour et de dévouement ont construit cette bâtisse, preuve de leur foi profonde. Merci de nous aider à la conserver pour les années à venir!

### Auteur:

**Ivano Butti**, président du Conseil de paroisse, Bruzella



Le chirurgien cardiaque Thierry Carrel a tenu le discours d'ouverture de la fête du Jubilé de la MI. (Photo: Ch. von Siebenthal)

## Le médecin et la Mission Intérieure

**Il y a de cela 150 ans, le médecin Melchior Zürcher fonda la Mission Intérieure (MI). C'est également un médecin qui a tenu le discours d'ouverture de la fête du Jubilé de la Mission Intérieure: Thierry Carrel, chirurgien cardiaque à l'Hôpital de l'île de Berne. Dans son interview il parle de son travail en tant que médecin ainsi que de sa relation avec la foi.**

**Vous devez sûrement être un homme très occupé. Qu'est-ce qui vous a poussé à vous présenter en tant qu'orateur lors du Jubilé de la MI?**

Je connais la Mission Intérieure depuis très longtemps. Pour moi, c'était un honneur de pouvoir tenir le discours de vernissage de la brochure commémorative. Par contre je ne savais pas que le fondateur de la Mission était aussi un médecin. Ce fut pour moi une raison de plus de tenir un discours cette soirée-là. Et puis il y a quelque temps, j'ai opéré du cœur le père d'un des membres du conseil de la MI.

**Vous le dites, le fondateur de la Mission Intérieure était aussi un médecin. Est-ce que vous le ressentez également comme votre devoir de vous engager pour la société?**

Le rôle en tant que médecin dans notre société a beaucoup changé depuis. Aujourd'hui, nous les médecins, nous sommes parfois des technocrates et parfois nous ne prêtons pas assez d'attention à l'environnement social et professionnel de nos patients. Pour moi, il est important de connaître mes patients et d'avoir un bon contact avec eux. C'est comme ça que je vois mon rôle envers le patient. Je ne les perçois pas comme patients

sans nom, au contraire, je m'intéresse à leurs histoires, leur environnement et leur bien-être.

**Lors de votre travail ou dans votre vie, avez-vous le sentiment qu'il existe une force supérieure?**

Dans la création, il y a beaucoup de choses inexplicables mais tout aussi formidables. En raison de ma conviction personnelle, je suis obligé de croire à une force supérieure, à un Dieu.

**Le cœur fait objet de beaucoup de métaphores. C'est également de tout cœur que la MI propage sa compassion. Existe-t-il un rapport scientifique entre le cœur et l'émotion?**

Dans le langage courant mais aussi dans l'art (peinture, poésie et musique), on cultive une telle relation. Mais au sens strict, ce rapport n'existe pas dans la médecine.

**La MI s'engage pour la conservation d'églises et de sites religieux en Suisse. Y a-t-il une église avec laquelle vous associez une histoire particulière?**

Autrefois je voulais prendre des photos en noir et blanc de chaque chapelle en Suisse. Mais avec toutes les chapelles que l'on trouve en Suisse, c'est quasiment impossible. Les chapelles et églises comptent beaucoup pour moi. Elles sont des lieux de silence, de rencontre. Néanmoins il y a une chapelle qui me rappelle de bons souvenirs: c'est la chapelle de Lorette à Fribourg. Lorsque j'étais encore enfant, mon père m'a souvent emmené vers cette chapelle et m'expliquait le paysage autour.

**Personne interviewée: Thierry Carrel, chirurgien cardiaque**



Le groupe d'excursion de la Mission Intérieure à Rome avec le cardinal Kurt Koch. (Photo: St. Meier)

Pour plus d'informations,  
visitez le site web:  
[www.solidarite-mi.ch](http://www.solidarite-mi.ch)

## Excursion de jubilé à Rome

**Le début de cette année de jubilé a été marqué par une excursion culturelle de trois jours dans la Ville éternelle. Du 4 au 6 janvier, un groupe de 37 participants a vécu un séjour captivant à Rome, couronné par la volée de cloches lors de la visite de la chapelle de la Garde suisse du Vatican le dimanche de l'Épiphanie. Voici un aperçu ...**

Dès notre arrivée à Rome le vendredi, nous nous sommes rendus dans le quartier de la Garde suisse dans le Campo Santo Teutonico. Au centre de l'intérêt était naturellement la visite du palais du pape et de la Cappella Paolina, l'une des chapelles privées du pape. Il va de soi que nous avons également fait un tour dans la Chapelle Sixtine. Entre autres, nous avons eu la possibilité d'entrer dans la sacristie où le pape nouvellement élu est enrobé. On pouvait également y voir des objets originaux du conclave ainsi que les derniers bulletins de vote, la liste des candidats, les pupitres des cardinaux et des parements du pape exposés. Pour la fin de cette première journée, nous avons assisté à la messe du soir à côté de la Garde.

Ensuite samedi, nous avons visité la belle Villa Farnesina dans le quartier de Trastevere. Les œuvres d'art de Michel-Ange et Raphaël qui y sont exposées manifestent une dimension laïque, contrairement au monde religieux et ecclésiastique de l'époque. Puis nous avons continué notre excursion en direction de San Clemente et Santa Maria Maggiore. Dans l'église Saint-Clément-du-Latran, on pouvait se faire une idée du développement de Rome durant les siècles et de la tension qui

régnait entre Romains et Chrétiens, notamment en ce qui concerne la messe et les sacrifices. Dans les catacombes de la basilique, on pouvait contempler des vestiges d'un temple de mithriaque qui remonte à un mythe sanglant. Le soir, nous avons rendu visite à l'Institut Svizzero. Cet institut promeut l'échange scientifique et la recherche dans les domaines de l'art et de la culture entre la Suisse et l'Italie. La journée s'acheva sur une vue splendide sur Rome depuis les hauteurs de la tour de l'institut.

Le dimanche de l'Épiphanie, notre séjour toucha à son point culminant. Nous étions déjà partis très tôt le matin en direction de la Basilique Saint-Pierre. Notre but: la messe de l'Épiphanie avec le sacre d'évêque célébré par le pape Benoît XVI. Après une heure d'attente, le moment était venu: le pape est entré dans la Basilique. On pouvait sentir que le Saint-Père était affaibli! Néanmoins personne ne se doutait qu'il allait démissionner six semaines plus tard. Après la messe, nous nous sommes rendus au quartier de la Garde au «Largo San Martino». Tout était prêt pour la volée de cloches de solidarité en commémoration des 150 années de la MI de 13 heures. À notre grande surprise, le cardinal Kurt Koch était aussi venu y assister. Sa présence nous a fait un immense plaisir! La volée de cloches dura cinq minutes. Et puis le moment était arrivé de faire nos adieux à Rome. Ainsi se termina un séjour fascinant, et pour tous ceux qui n'ont pas pu être présents: la prochaine excursion nous emmènera à Münster dans le Valais!

**Auteur: Mauro Giaquinto**, comptable de la MI

2013



2 juin 2013

Fête du  
jubiléFête du jubilé  
«Construire l'Église ensemble»

## 150 ans de la Mission Intérieure Fêtez avec nous!

**mi.** Cette année du jubilé, la Mission Intérieure rend hommage aux personnes qui œuvrent bénévolement avec une tournée de remerciements à travers tous les diocèses. Un autre moment fort du jubilé est la fête commune «Construire l'église ensemble» avec la Conférence des évêques suisses le 2 juin 2013 à Einsiedeln.

Depuis avril jusqu'en octobre 2013, la MI invite tous les actifs bénévoles, qui s'engagent pour une vie paroissiale foisonnante dans les paroisses suisses, à la tournée de remerciements dans les évêchés. La MI elle aussi doit sa création à des laïques engagés, qui s'étaient investis pour la cohésion entre catholiques suisses et pour soutenir leurs frères croyants dans les régions de la diaspora.

### Tournée de remerciements pour tous les bénévoles

Les manifestations commencent respectivement à 18h30 avec la célébration de la messe par l'évêque du diocèse. La messe est suivie par un buffet où des femmes de la campagne offriront des produits de fermes régionales et d'une production d'un chœur de jeunes ou de l'église. Toutes les personnes qui travaillent bénévolement dans une paroisse suisse sont cordialement bienvenues, la participation à la tournée de remerciements est gratuite. Les manifestations ont toujours lieu le vendredi soir de 18h30 à 22h00. Vous trouverez les dates et lieux de la tournée dans l'agenda ci à droite.

### Fête du jubilé MI – CES le 2 juin 2013

2013 n'est pas seulement une année importante pour la Mission Intérieure. La Conférence des évêques suisses (CES) fête également son 150<sup>e</sup> anniversaire. C'est pour cela que la MI et la CES vous invitent à la fête commune du jubilé sous le nom de «Construire l'Église ensemble» dans l'église du monastère d'Einsiedeln le

**Visitez-nous lors de la tournée de remerciements ou de la fête du jubilé. Inscrivez-vous par internet.**

2 juin 2013. Tous les catholiques sont cordialement bienvenus lors de la messe solennelle publique parmi les évêques suisses et la Mission Intérieure. La fête sera accompagnée musicalement par 150

voix de tous les diocèses. Après la messe solennelle, une collation avec des produits locaux des évêchés sera offerte dans la cour abbatiale. Il y aura des invités de toute la Suisse ainsi que des invités d'honneur des cantons, des églises régionales, des œuvres de solidarité et de l'œcuménisme. Un grand rallye conduira les croyants de tous les diocèses vers Einsiedeln. La manifestation est publique et la participation gratuite. Lieux de départs pour le rallye sur:

[www.solidarite-mi.ch/ceremonie](http://www.solidarite-mi.ch/ceremonie)

### 150 voix

La fête du jubilé «Construire l'église ensemble» sera accompagnée musicalement par le chœur des jeunes de St. Anton Lucerne (diocèse Bâle), du chœur d'enfants

Excursion culturelle  
automne 2013

2014

## Le travail de la MI continue ...

### Tournée de remerciements à travers tous les diocèses d'avril à octobre 2013

Cantate Domino Erstfeld (diocèse Coire), de la Maîtrise de Fribourg – Chœur de garçons bilingue (diocèse Lausanne – Genève – Fribourg), de la Scuola Corale della Cattedrale di San Lorenzo Lugano (diocèse Lugano), des chœurs de filles et de garçons de la Domsingschule Saint-Gall (diocèse Saint-Gall), du chœur de jeunes de la région de Viège (diocèse Sion) et de la Choralschola d'Einsiedeln.

#### Excursion culturelle: automne 2013

Pour terminer cette année de jubilé, la MI présentera sur les lieux d'une paroisse suisse quels travaux de restauration importants ont pu être effectués grâce à son soutien financier. L'excursion culturelle 2013 emmène tous les donatrices et donateurs intéressés à côté du membre du comité de la MI, Urs Staub, également responsable du secteur «musées et collections» auprès de l'Office fédéral de la culture, en visite dans la paroisse de Münster-Geschinen VS pour laquelle une quête avait été organisée lors de l'Épiphanie 2012.

**Important:** le jubilé est financé grâce à des sponsors, des donations affectés à usage défini et des prestations bénévoles.

#### Pour toutes précisions utiles:

Ueli Felder, Mission Intérieure,  
tél. 041 710 15 01,  
ulrich.felder@im-mi.ch

### Inscriptions sous:

[www.solidarite-mi.ch/activites\\_jubile](http://www.solidarite-mi.ch/activites_jubile)

#### AGENDA

##### Tournée de remerciements à travers les diocèses:

- 5.4.2013 Zurich, Liebfrauenkirche,  
avec l'évêque Vitus Huonder et le  
vicaire Josef Annen
- 12.4.2013 Teufen (AR), avec l'évêque Markus Büchel
- 10.5.2013 Lugano, église San Nicolao della FIüe,  
avec l'évêque Pier Giacomo Grampa
- 16.8.2013 Le Lignon (GE),  
avec l'évêque auxiliaire Pierre Farine
- 23.8.2013 Zoug, paroisse Gut Hirt,  
avec l'évêque Felix Gmür
- 30.8.2013 St. Antoni (FR), centre de formation et église  
paroissiale, avec l'évêque Charles Morerod
- 20.9.2013 Olten, église St-Martin et salle St-Joseph,  
avec l'évêque Felix Gmür
- 27.9.2013 Coire, séminaire diocésain,  
avec l'évêque Vitus Huonder
- 4.10.2013 Sion, Maison diocésaine Notre-Dame  
du Silence, avec l'évêque Norbert Brunner
- 2.6.2013 **Cérémonie et messe solennelle MI – CES**  
au couvent d'Einsiedeln; avec rallye depuis les  
diocèses
- Automne **Excursion culturelle** dans la paroisse  
Münster-Geschinen (VS)



La paroisse de Thalwil dans le canton de Zurich: une paroisse typique de la diaspora. (Photo: archives de la Mission Intérieure à Zoug)

## 150 ans de la Mission Intérieure

# L'aide de la MI à Zurich

**Les années de fondation de la Mission Intérieure (MI) sont directement liées avec l'église du canton de Zurich. Ses premiers soutiens, la MI les a apportés dans la diaspora zurichoise. C'est ainsi que l'église de Thalwil, au bord du lac de Zurich, a également reçu le soutien de la MI. Josef Bernadic, assistant pastoral à Thalwil, revient sur l'histoire de cette paroisse de l'ancienne diaspora. Thalwil: une normalité ou un cas particulier dans le canton de Zurich? Nous posons la question.**

### La situation de l'église à Zurich en 1860

Avant la fondation de la MI en 1863, il existait quatre paroisses catholiques dans le canton de Zurich: Zurich, Dietikon, Rheinau et Winterthour. Quelques années après sa fondation et grâce au soutien de la MI, l'église Peter et Paul a pu finalement être construite, à l'extérieur des anciennes limites de la ville. Mais également en campagne, la Mission Intérieure a agi très tôt: les paroisses Männedorf au lac de Zurich et Gattikon près de Thalwil (aujourd'hui paroisse de Langnau) ont également été bâties dans les premières années d'existence de la Mission Intérieure. A l'époque, ces paroisses portaient le nom de «stations de mission». Parmi elles figurait aussi l'église de Horgen qui avait été construite en 1865 sur la rive gauche. Dimanche après dimanche y officiait un prêtre venant de Menzingen, synonyme de trois heures de route. Typique pour ces paroisses était la proximité de l'eau, où l'industrie s'était installée. De nombreux catholiques des can-

tons voisins, mais également du sud de l'Allemagne, s'étaient installés dans ces régions et y gagnaient leur vie. Au cours des 25 années suivantes, le canton de Zurich comptait un grand nombre de créations de paroisses et de constructions d'églises, notamment à Thalwil mais aussi à Bülach, Wetzikon ou Wädenswil.

### Travailleurs étrangers catholiques dans le canton de Zurich

«Thalwil, proche de la ville de Zurich et lieu pivot des lignes de chemins de fer, hormis celles de l'Engadine, de l'Autriche, de la Suisse centrale et de l'Italie, est une localité florissante au bord du doux lac de Zurich. Elle doit son développement principalement à l'industrie de la soie. En raison de sa prospérité, beaucoup de catholiques sont venus dans cette région.» Cette description contemporaine de circonstances idylliques ne correspondait pas à la réalité problématique de la genèse de la communauté catholique de Thalwil. La dépendance constante de l'église de Langnau, le déploiement

**Avec la prospérité de l'industrie de soie, beaucoup de travailleurs étrangers catholiques se sont installés à Zurich.**

lent de la foi dans la diaspora, ainsi que le repliement au sein du milieu catholique dans la majorité des communes du canton de Zurich, avaient une grande influence sur Thalwil. Jusqu'au moment où ces anciennes structures n'étaient plus praticables et qu'il fallait trouver de nouvelles solutions. C'est ainsi que l'on peut lire





## SOUS LES PROJECTEURS

dans le rapport de la Mission Intérieure de l'an 1897: «L'église à Langnau s'est avérée être trop petite. Certains dimanches plus de 100 personnes sont obligées de rester à l'extérieur. Le nombre de catholiques augmente constamment, spécialement à Thalwil qui dispose de beaucoup d'entreprises industrielles. Actuellement, Thalwil compte plus de 900 catholiques. Si l'on ne veut pas les délaissier, la construction d'une église s'impose urgemment.» Il y avait nécessité!

### Une église catholique était nécessaire à Thalwil

Mais au lieu de suivre l'exemple d'autres communes, c'est-à-dire d'officier dans une salle plus grande mise à disposition par une auberge, les dirigeants de Thalwil se prononcèrent contre une telle solution provisoire. Contre vents et marées, ils considérèrent la construction de leur propre église. Et voilà qu'avec l'appui de l'abbé Fidelis Kuriger, prêtre de Langnau et futur abbé de Thalwil, l'association de construction d'églises

**On ne voulait dorénavant plus célébrer la messe solennelle dans une auberge, mais dans une église.**

est née le 29 septembre 1897. Les membres de fondateurs étaient entre autres Severin Pfister, doyen de Winterthour, et Melchior Zürcher-Deschwanden, médecin de Zoug. Une année plus tard, le 17 juillet 1898, l'évêque de Coire de jadis, Johannes Fidelis Battaglia, posa la première pierre de la nouvelle église. Le 18 juin 1899, la nouvelle église a été bénie et on y a officié la première messe.

### L'aide de la Mission Intérieure à Thalwil

Thalwil a toujours bien réussi à maintenir l'équilibre entre un statut de paroisse normale et un statut de

paroisse particulière. A l'époque, un statut normal, comme pour un grand nombre de communautés catholiques, était synonyme de gratitude envers la Mission Intérieure pour son aide financière. Les nouvelles constructions d'églises étaient majoritairement financées par la MI, ainsi qu'au moyen de quêtes sur place et d'emprunts. Sans la MI les créations de paroisses auraient certainement mis beaucoup plus de temps. L'initiative visionnaire de Thalwil de construire sa propre

**Sans l'aide de la MI, la construction d'églises n'aurait pas été possible à Thalwil et dans le canton de Zurich.**

église faisait figure de cas particulier car elle s'était faite en collaboration et grâce au soutien et aux idées de constructeurs d'églises de la Suisse centrale. D'autant plus un cas particulier puisque la nouvelle construction ne possédait ni une tour (ceci pour des raisons de matériel) ni une orgue et se présentait comme la première église après la Réforme du canton de Zurich qui avait été dédiée aux saints Félix et Regula. La vie paroissiale de Thalwil se développa rapidement et de nombreuses associations surgirent, ce qui a enrichi la commune également sur le plan politique de manière durable. En 1999, la paroisse de Thalwil fêta son 100<sup>e</sup> anniversaire d'existence et elle se rapproche gentiment du jubilé argenté, toujours en mémoire et avec gratitude envers la Mission Intérieure pour son aide lors de la création de la florissante paroisse «au bord du doux lac de Zurich».

### Auteur: Josef Bernadic,

assistant pastoral de la paroisse catholique St. Félix et Regula à Thalwil



## Rétrospective sur 36 ans d'histoire

**La Mission Intérieure (MI) fête ses 150 ans. De quoi se rappeler. Il n'y a probablement personne qui connaît mieux le travail de la MI des dernières décennies que Hansruedi Z'Graggen. Pendant plus de 36 ans, il s'est occupé des comptes de la MI. Il fait le point sur l'histoire de trois décennies de la MI et nous raconte dans une chronique en trois parties de son passé très mouvementé. La première partie traite des projets de la Mission Intérieure.**

J'ai passé des moments fabuleux au sein de la MI. Ce sont plus de trois cents projets que j'ai eu l'occasion d'accompagner. Chacun de ces projets de la MI était spécial et unique. Mais celui qui m'a personnellement le plus touché était sans doute la reconstruction du couvent des Dominicaines Maria Zuflucht à Weesen. Le couvent de femmes avait été très endommagé lors des intempéries en 2005. Les fonds étaient complètement insuffisants pour financer une reconstruction. C'est ainsi qu'en octobre 2005 nous avons lancé une première collecte. La solidarité entre catholiques s'est traduite en un résultat net de 270'000 francs. Mais les dégâts étaient tellement grands que nous avons lancé une deuxième collecte l'année suivante.

Evidemment ceci était seulement un entre beaucoup d'autres projets qui nécessitaient de l'aide. Encore aujourd'hui, énormément de paroisses ont besoin de soutien. Dans une partie de la société, l'image d'une église riche prédomine. Mais on oublie facilement que les cantons montagneux ne disposent pas des fonds

nécessaires. Ces dernières décennies, les apports à la construction sont passés de l'ancienne diaspora aux régions montagneuses. Ceci dit, il est important que la MI ne pratique pas de la protection de monument. Nous soutenons surtout des églises paroissiales qui servent la pastorale vivante. Les projets de la MI doivent toujours être en combinaison avec un besoin pastoral. Dans mon travail pour la MI, je me suis toujours engagé pour ce principe.

Outre les subsides à la construction la MI a aussi soutenu un grand nombre de projets sociaux: par exemple la pastorale de la jeunesse ou la pastorale pour les personnes malades. Ainsi nous avons financé l'enseignement du catéchisme dans des paroisses montagneuses du diocèse de Coire et contribué de cette façon à la «nouvelle évangélisation» et à la propagation de la foi. Dans mon travail personnel, les jeunes me tenaient toujours très à cœur. Il m'importe beaucoup que la jeune génération retrouve la foi et connaisse la MI. À ce sujet, il s'agit aussi d'être autocritique: ces dernières décennies la MI est partiellement tombé dans l'oubli. Nous nous sommes rarement manifestés et avons tout aussi peu informé de notre activité. Ceci a changé au cours des dernières années et nous allons intensifier notre travail public cette année d'anniversaire.

Encore de nos jours, le travail de la MI est nécessaire. Les sollicitations de soutien de la part des communautés ecclésiastiques n'ont pas diminué. Chaque année, la MI traite entre quarante et soixante demandes. Celles-ci sont nettement mieux documentées et plus claires qu'il y a trente ans. La force de la MI est sa structure organisationnelle. Nous sommes volontairement une petite organisation avec une structure efficace qui n'emploie que trois personnes. Ainsi et grâce à une bonne collaboration avec les ordinariats, nous pouvons maintenir un coût administratif bas. C'est pour cette raison qu'aujourd'hui encore je ne peux que recommander avec toute ma conviction de soutenir la Mission Intérieure.

**Auteur: Hansruedi Z'Graggen**

ancien comptable de la Mission Intérieure

*Dans la prochaine édition, Hansruedi Z'Graggen consacra sa chronique aux personnalités de marque autour de la Mission Intérieure.*

## Engagement pour une paroisse des Grisons



«La communauté chrétienne a une énorme importance pour chaque être chrétien. Certes Dieu nous interpelle individuellement, mais nous parcourons notre chemin au sein de la communauté. La Mission Intérieure est également un compagnon

de route de beaucoup de paroisses et d'aumôniers. Elle est au service de la vie quotidienne des paroisses et leur donne du courage à continuer sur leur chemin

en leur apportant son soutien. L'appui financier n'est pas un simple versement d'argent: il est aussi synonyme d'espoir et rassurant pour les paroisses, sachant ainsi qu'elles ne sont pas seules. Tout comme les trois sages, que nous commémorons lors de l'Épiphanie, qui ont aperçu un signe et ont agi conformément, en suivant l'étoile, la MI s'efforce de reconnaître les signes du temps et d'agir, en apportant son aide là où celle-ci est requise et de bon sens.»

**Abbé Andreas Rellstab**, Zizers (GR)

Extrait de l'homélie d'Épiphanie. (Photo: Ch. von Siebenthal)

## IMPRESSIONS

### Rencontre au Ranft

*mi*. La MI était à nouveau présente pour la rencontre de la Jungwacht-Blauring annuelle au Ranft. Lors de la plus grande manifestation de la jeunesse ecclésiastique en Suisse, la MI a distribué des sandwiches aux adolescents affamés. Malgré une pluie battante, ils étaient venus nombreux au Ranft ce qui a fortement impressionné la MI. A travers cette action, la MI souhaiterait entrer en discussion avec un groupe de personnes pour lesquelles la Mission Intérieure est majoritairement inconnue.



Adrian Kempf et Ueli Felder lors de la rencontre au Ranft. (Photo: Jubla)

## INFOS

### Changements de personnel

Ces derniers mois, la Mission Intérieure a enregistré plusieurs mutations personnelles. Ainsi après six années de services méritants, Susanna Ricchello quitte la MI. Nous la remercions cordialement pour son travail. Un remerciement particulier s'adresse à Hansruedi Z'Graggen. Avec ses 36 ans de métier, il est le dictionnaire vivant de la MI. Malgré sa retraite anticipée fin 2012, il continuera à nous assister dans toute la mesure de ses moyens à propos de la prise en charge des donations. Nous le remercions pour sa fidélité et son engagement au long de toutes ces années. Ses tâches en tant que gérant de la comptabilité sont reprises par Mauro Giaquinto. Nous souhaitons la bienvenue dans notre équipe à Ueli Felder. Il prend en charge le secrétariat et la réalisation de notre bulletin Info MI. Dans une prochaine édition, nous vous présenterons plus en détail ces deux nouvelles recrues. En tant que directeur entouré de mon équipe, je suis confiant et me tourne vers un futur plein d'espoir!

**Adrian Kempf**, administrateur de la Mission Intérieure

#### IMPRESSUM

**Edition et rédaction MI** – Œuvre catholique suisse de solidarité, Schwertstrasse 26, case postale, 6301 Zoug, T 041 710 15 01, F 041 710 15 08, info@im-mi.ch | **Textes** Adrian Kempf, Mauro Giaquinto, Ivano Butti, Josef Bernadic, Hansruedi Z'Graggen, Ulrich Felder, Andreas Rellstab, Gerhard Ruff | **Photos** Valeria Gugger, Ivano Butti, Jubla Lucerne, Christoph von Siebenthal, Stefan Meier, Adrian Kempf, archives de la Mission Intérieure, Mirjam Stutz, Gerhard Ruff, Adriano G. E. Zanon | **Traduction** Alex Rymann, Stéphane Vergère (F), Ennio Zala, Mauro Giaquinto (I) | **Correction** Franz Scherer (D/I/F) | **Concept/rédaction/conception/layout** Ulrich Felder | **Impression** Multicolor Print AG | Parait quatre fois par an, en français, en allemand et en italien. | **Edition** 39'900 Ex. | **Abonnement** La publication est adressée à tous les donatrices et donateurs de l'Association. Pour les donatrices et donateurs, CHF 5.00 sont déduits annuellement du montant des dons et utilisés pour payer l'abonnement. | **Compte de dons** PC 60-790009-8



## Recherchons correspondants

Appréciez-vous notre bulletin? Vos réactions nous intéressent; nous nous réjouissons de vos suggestions et critiques. Evidemment, nous recevons avec grand plaisir les témoignages et photos de la part de nos lectrices et lecteurs. Contactez-nous, de notre côté nous vous remercierons avec l'envoi d'un article de notre collection MI.

## Lieux où la MI a pu aider

*mi.* Mais oui, également dans une Suisse si riche on trouve beaucoup de paroisses qui ne possèdent pas les fonds financiers nécessaires. Alors qu'il y a 150 ans il s'agissait surtout de paroisses de la diaspora zurichoise qui manquaient de moyens, ce sont aujourd'hui majoritairement des paroisses montagnardes dans les cantons des Grisons, du Tessin et du Valais. Dans plusieurs de ces lieux, la MI a pu apporter son aide, comme par exemple à Cavaione (TI). Depuis, la messe peut de nouveau être célébrée dans la petite chapelle.



### Où va votre argent?


La paroisse de Bruzella reçoit le résultat de la quête. Ces dernières années, la MI a chaque fois pu verser entre 170'000 et 200'000 francs à chaque paroisse bénéficiaire. La moitié de ce montant leur est versée à fonds perdu, l'autre moitié est remboursable sur plusieurs années, sans intérêt. De cette manière, l'argent

va toujours à la faveur d'autres projets.

Pour en savoir davantage au sujet de l'utilisation des moyens de la dernière quête de l'Epiphanie:  
[www.solidarite-mi.ch](http://www.solidarite-mi.ch)

### Merci!

Tout don en faveur du maintien des églises est déductible d'impôt. Vous recevez à votre demande de notre part une attestation.

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	Einzahlung Giro	Versement Virement	Versamento Girata
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>CHF</b></p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p> <p>Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>CHF</b></p> <p>105</p>	<p>Zahlungszweck / Motif versement / Motivo versamento</p> <p><input type="checkbox"/> Projet de solidarité Bruzella  <input type="checkbox"/> Don général  <input type="checkbox"/> Je ne souhaite pas de remerciements et contribue à réduire les coûts.</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	

## Faire des dons ciblés

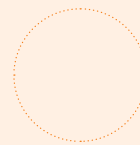


IM – Inländische Mission  
MI – Mission Intérieure  
MI – Missione Interna  
MI – Missiun Interna

Vous aimeriez soutenir un projet de solidarité spécifique? Utilisez le bulletin de versement rouge et cochez le projet de vos souhaits. De cette manière, votre donation ira directement au soutien de la paroisse de votre choix.

Si vous préférez faire un don sans choix particulier, nous vous invitons à utiliser le bulletin de versement orange. De cette manière, vous nous aidez à épargner des frais administratifs.

**Que ce soit pour un projet spécifique ou pour l'utilisation commune, nous vous remercions de tout cœur de votre soutien!**

Empfangsschein / Récépissé / Ricevuta	Einzahlung Giro	Versement Virement	Versamento Girata
<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>CHF</b></p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p> <p>Die Annahmestelle L'office de dépôt L'ufficio d'accettazione</p>	<p>Einzahlung für / Versement pour / Versamento per</p> <p>Konto / Compte / Conto <b>CHF</b></p> <p>609</p>	<p>Keine Mitteilungen anbringen  Pas de communications  Non aggiungete comunicazioni</p> <p>Referenz-Nr./N° de référence/N° di riferimento</p> <p>Einbezahlt von / Versé par / Versato da</p>	

## Une affaire de cœur!

Le soutien de travaux de rénovation est une bonne chose. Mais permettre à des gens de se rencontrer va encore plus loin. Chez San Giorgio, Castro, et St. Theresia, Seon, il y a de la place pour les deux choses.

C'est en septembre dernier qu'une délégation de quatre personnes du Conseil paroissial de Seon avait rendu visite à la communauté de Castro. La Mission Intérieure avait mis à disposition son soutien pour la rencontre. Les Argoviens avaient été reçus avec grande hospitalité par les Tessinois. Le courant était passé dès les premiers instants. Ce courage des soixante membres de la communauté et leur engagement exemplaire pour la conservation de leur église principale San Giorgio avaient laissé une forte impression. Puis le 11 novembre, c'était le moment de rendre la monnaie. Douze membres de la communauté de Castro se sont mis en route en compagnie de leur prêtre Don Michel en direction nord. La chorale pastorale et l'orchestre de Seon leur avaient préparé une messe de Mozart. La messe a été tenue en deux langues afin de rendre hommage aux



migrants italiens qui étaient là dans les débuts de la communauté de Seon, ceci peu après la guerre. Puis, lors de l'apéro les deux présidents des conseils d'église ont non seulement échangé quelques mots mais ils se sont aussi promis mutuellement le soutien concret de la rénovation à Castro. Et à la fin du repas de midi, les hôtes ont même été invités à la procession de St-Antoine à Castro. Les deux paroisses ont réalisé à cette occasion qu'en plus de leurs projets de construction ils venaient de poser une bonne première pierre pour la solidarité entre chrétiens.

**Auteur: Dr. Gerhard Ruff**

assistant pastoral de la paroisse catholique, Seon

AZB  
CH-6301 Zug  
P.P. / Journal

## PLACE DU MARCHÉ

### Brochure commémorative

*mi.* Vous vous intéressez pour la Mission Intérieure? Vous aimeriez en savoir plus sur l'histoire mouvementée de la plus ancienne œuvre de bienfaisance laïque catholique? Dans sa brochure commémorative, le rédacteur en chef de la SKZ et historien de l'église, le Dr. Urban Fink, donne un aperçu fascinant sur une partie d'histoire vécue. L'ouvrage démontre de manière impressionnante que le catholicisme suisse est en mouvement. Commandez dès aujourd'hui la brochure commémorative sur notre site internet [www.solidarite-mi.ch/collection](http://www.solidarite-mi.ch/collection).



IM – Inländische Mission  
MI – Mission Intérieure  
MI – Missione Interna  
MI – Missiun Interna

MI – Mission Intérieure | Donation: compte postal 60-790009-8  
Schwertstrasse 26 | Case postale | 6301 Zoug | Tél. 041 710 15 01  
Fax 041 710 15 08 | [info@im-mi.ch](mailto:info@im-mi.ch) | [www.solidarite-mi.ch](http://www.solidarite-mi.ch)